

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > De chanter ne me puis tenir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE O > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
De chanter ne me puis tenir de la tres bele esperitaul cui riens dou mont ne puet ser uir cui ia uoi(n)gne honte ne mal. que li rois celestiaux qui en li doi(n)g nauenir ne porroit mie sosfrir qui la sert quil ne fust saux.	De chanter ne me puis tenir de la tres bele esperitaul, cui riens dou mont ne puet servir cui ja voingne honte ne mal; que li Rois celestiaux, qui en li doingna venir, ne porroit mie sosfrir qui la sert qu'il ne fust saux.
	II
Quant dex tant la uost obeir quil nestoit muaubles ne faux. bien nos ideuons donc tenir da me royne naturels. cil q(ui) uos sert est feaux. uos li saurez bie(n) merir. deuant uos porra uenir plus clers questoile iornaux.	Quant Dex tant la vost obeïr, qu'il n'estoit muaubles ne faux, bien nos i devons donc tenir, Dame royne naturels! Cil qui vos sert est feaux vos li savrez bien merir; devant vos porra venir plus clers qu'estoile jornaux.
	III
V(ost)re beautez qui si resplant fait tout le monde resclarcir. p(ar) uos uint dex entre la gent en terre por la mort sosfrir. (et) alene mi tolir nos (et) giter de torment. por uos auons uengem(en)t (et) par uos deuons garir	Vostre beautez, qui si resplant, fait tout le monde resclarcir. Par vos vint Dex entre la gent en terre por la mort sosfrir et a l'Enemi tolir nos et giter de torment. Por vos auons vengeance et par vos devons garir.
	IV
Dauid le sot p(re)mierement que de lui de uiez issir. quant il p(ar)la si haute ment p(ar) la bouche dou saint es pir uos nestes mie a florir ai(n)z a uiez la flour si poissant. ce est dex qui onques ne ment (et) qui p(ar) tout fait son plesir.	David le sot premierement que de lui deviez issir, quant il parla si hautement par la bouche dou Saint Espir. Vos n'estes mie a florir, ainz avez la flour si poissant: ce est Dex qui onques ne ment et qui par tout fait son plesir.

	V
Dame ploinne de g(ra)nt bonte de cortoise e (et) de pitie. p(ar) uos est ralumez li mondes. (et) neis li renoie q(ua)nt il seront rauoie (et) croiront que dex soit nez seront sauf bie(n) le sauiez.	Dame, ploinne de grant bonté, de cortoisie et de pitié, par vos est ralumez li mondes et neis li renoié. Quant il seront ravoïé et croiront que Dex soit nez, seront sauf, bien le savez.
	VI
Douce dame or uos pri ie merci que me desfendez que ie ne soie da(m)pnez ne p(er)duz p(ar) mo(n) pechie.	Douce dame, or vos pri je merci, que me desfendez que je ne soie dampnez ne perduz par mon pechié!

- letto 253 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2418>